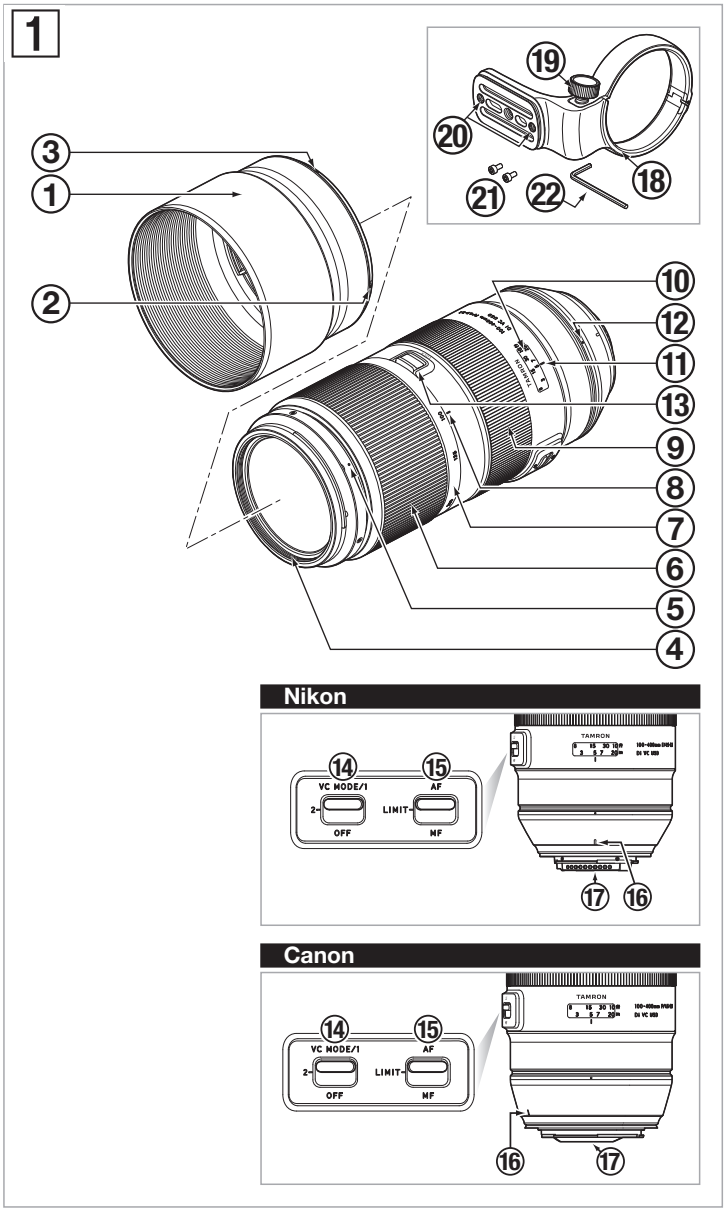
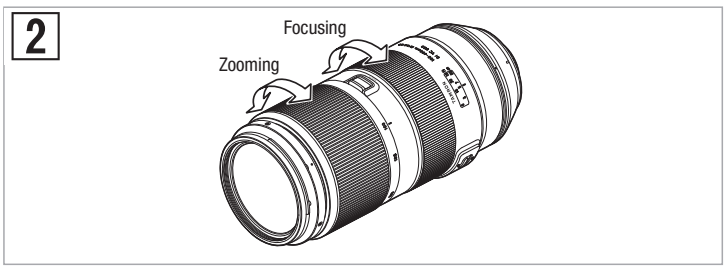
TLM-A035-T/T-1709-01

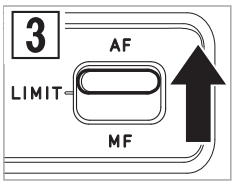
TAMRON | Model: A035 Owner's manual

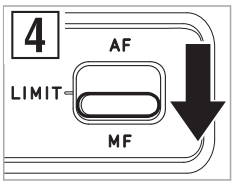
100-400mm F/4.5-6.3 Di VC USD

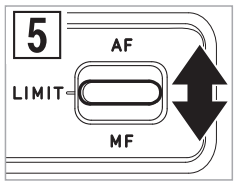
(for Nikon, Canon)

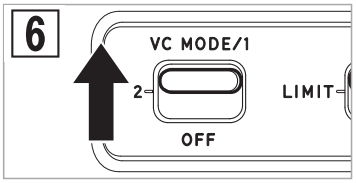


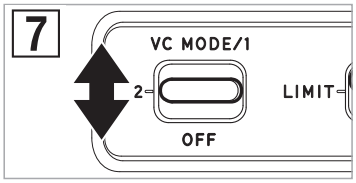


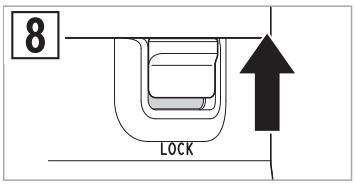


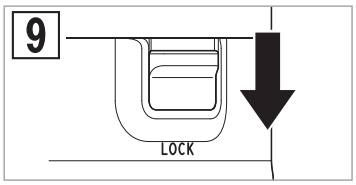


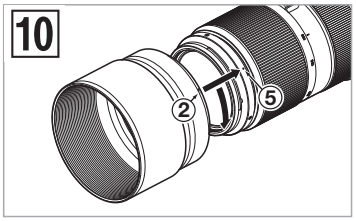


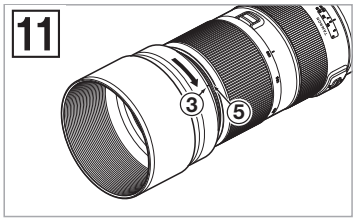


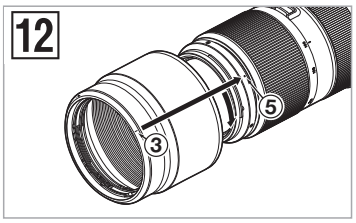


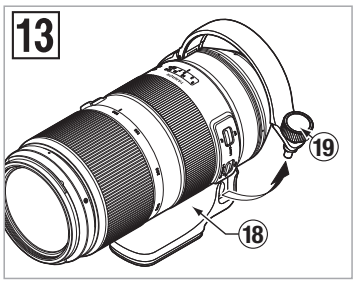


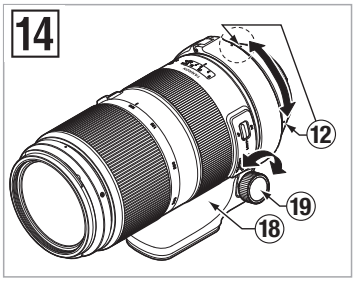


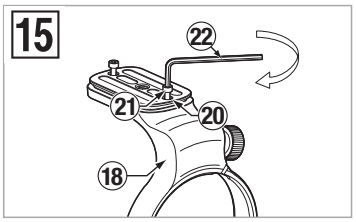


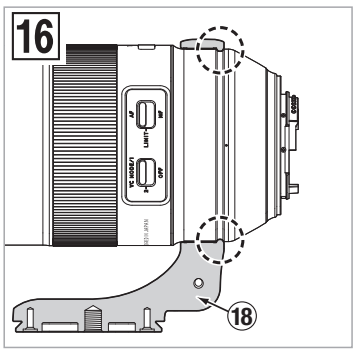












CE

* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.
* La marquage CE est un marquage de conformité à la direcive CEE (CE).
* La marca CE es marca de conformidad segun directiva de la Comunidad Europea (CE).
* Il marchio CE attesta la conformita alla directtiva della Comunità Europea (CEE).
* CE 标志表示符合欧州共同体(EC)指标

CE

The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

LIETUVIŲ KALBA

Dėkojame, kad įsigijote „Tamron“ objektyvą kaip naujausią savo fotografijos įrangos priedą. Prieš naudodami savo objektyvą atidžiai perskaitykite šio savininko vadovo turinį, kad susipažintumėte su objektyvu ir tinkamais metodais užtikrinti kiek įmanoma aukštesnės kokybės nuotraukas. Tinkamai naudojant ir prižiūrint, jūsų „Tamron“ leis jums daugybę metų fotografuoti gražias ir jaudinančias nuotraukas.

- **Paaiškinamos atsargumo priemonės, padedančios išvengti problemų.**

- Paaiškinami papildomi dalykai, kuriuos turėtumėte žinoti.

DALIŲ PAVADINIMAI (žr. 1 pav.)

① Objektyvo gaubtas
② Gaubto tvirtinimo išlygiavimo žymė
③ Gaubto fiksavimo žymė
④ Filtro žiedas
⑤ Gaubto atleidimo žymė
⑥ Priartinimo žiedas
⑦ Židinio nuotolio skalė
⑧ Židinio nuotolio žymė
⑨ Fokusavimo žiedas
⑩ Atstumo skalė
⑪ Atstumo žymė
⑫ Trikojo montavimo dalies žymė
⑬ Mastelio keitimo blokavimo jungiklis
⑭ VC (vibravimo kompensavimo) jungiklis
⑮ AF / MF jungiklis
⑯ Objektyvo tvirtinimo žymė
⑰ Objektyvo–fotoaparato sąsajos jungtys

Trikojo montavimo dalis (A035TM modelis parduodamas atskirai)

⑱ Trikojo montavimo dalis
⑲ Trikojo montavimo dalies varžtas
⑳ Varžto skylė apsauginio užrakto varžtui
㉑ Apsauginio užrakto varžtas (×2)
㉒ Šešiakampis veržliaraktis

PAGRINDINĖS SPECIFIKACIJOS

Modelis	A035
Židinio nuotolis	100-400 mm
Didžiausia apertūra	F/4,5-6,3
Žiūrėjimo kampas	24°24' - 6°12'
Objektyvo konstrukcija	11/17
Mažiausias fokusavimo atstumas	1,5 m (59,1 col.)
Didžiausias didinimo santykis	1:3,6
Filtro dydis	ø 67 mm
Ilgis	196,5 mm (7,7 col.)*
Skersmuo	ø 86,2 mm
Svoris	1.115 g (39,3 oz)*
Objektyvo gaubtas	HA035

- *** Vertės yra „Nikon“ gaminių specifikacijos.**
- **Ilgis: atstumas nuo objektyvo priekinės dalies iki montavimo paviršiaus.**
- **Šiame savininko vadove nurodomų objektyvų savybės ir išvaizda gali keistis be jokio pranešimo.**

OBJEKTYVO UŽDĖJIMAS IR NUĖMIMAS

Nuimkite galinį objektyvo dangtelį. Išlygiuokite objektyvo tvirtinimo žymą ⑯ ir fotoaparato montavimo žymą, tuomet įstatykite objektyvą.
Sukite „Nikon“ modelio objektyvą prieš laikrodžio rodyklę ir „Canon“ modelio objektyvą pagal laikrodžio rodyklę, kol jis užsifiksuos.
Norėdami nuimti objektyvą, sukite priešinga kryptimi spausdami ant fotoaparato esantį objektyvo atleidimo mygtuką.

- **Prieš uždėdami arba nuimdami objektyvą, išjunkite maitinimą.**
- **„Canon“ fotoaparatų atveju išlygiuokite su EF objektyvo žyma (raudonas apskritimas).**

- Norėdami daugiau informacijos, skaitykite savo fotoaparato instrukcijų vadovą.

FOKUSAVIMO REŽIMO ĮJUNGIMAS (Žr. paveikslėlius 1 - 5)

Norėdami fotografuoti naudodami automatinį fokusavimą (AF), nustatykite AF/MF jungiklį ⑮ į padėtį „AF“. (Žr. 3 pav.)
Norėdami fotografuoti naudodami rankinį fokusavimą (MF), nustatykite AF/MF jungiklį ⑮ į padėtį „MF“, tuomet ranka pasukite fokusavimo žiedą ⑨ ir sufokusuokite vaizdą. (Žr. paveikslėlius 2, 4)
AF atstumą galite apriboti nustatę AF/MF jungiklį ⑮ į padėtį „LIMIT“ (Apriboti).
Fokusavimo nuotolis, kurį galite apriboti, skiriasi priklausomai nuo esamo fokusavimo atstumo.
Jeigu fokusavimo atstumas buvo didesnis nei 7 m: ∞-7 m
Jeigu fokusavimo atstumas buvo mažesnis nei 7 m: 7 m-1,5 m
* Galite keisti AF atstumo ribą, kurios numatytoji vertė yra 7 m, naudodami TAP-IN pultelį (parduodamas atskirai).

- **Atstumo skalė ⑩ pateikiama kaip gairė. Faktinėje fokusavimo vietoje ji gali skirtis.**
- **AF režimu automatiškai sufokusuoti gali būti sunku atsižvelgiant į subjektą.**

- Naudojant visiškai rankinio režimo mechanizmą fokusuojant su AF, MF galima įjungti pasukus fokusavimo ratuką ⑨, kol AF / MF jungiklis ⑮ nustatytas į AF padėtį. AF naudojimą galima tęsti atleidus pirštą nuo užrakto mygtuko ir tuomet nuspaudus užrakto mygtuką iki pusės.
- Norint užtikrinti fokusavimą esant įvairioms sąlygoms, fokusavimo žiedas ⑨ sukasi po neapibrėžtos (∞) padėties. Fotografuodami rankiniu režimu, visuomet tikrinkite sufokusavimą vaizdo ieškiklyje, net kai sufokusavimas išlygiuotas naudojant neapibrėžtumo padėtį.
- Norėdami daugiau informacijos, skaitykite savo fotoaparato instrukcijų vadovą.

VC MECHANIZMAS (Žr. paveikslėlius 1, 6, 7)

VC (vibravimo kompensavimo) mechanizmas sumažina vaizdo susiliejimą, kuris atsiranda fotografuojat fotoaparatu rankose.

■ VC naudojimas (Žr. paveikslėlius 6, 7)

VC režimą galite įjungti naudodami VC jungikliu ⑭.
MODE 1 Pagrindinis režimas, kuris subalansuoja ieškiklio vaizdo stabilumą ir kompensavimo efektus
MODE 2 Panoraminio vaizdo režimas
* MODE 1 galite keisti nustatymus naudodami TAP-IN pultelį (parduodamas atskirai).

● VC mechanizmas yra efektyvus esant toliau nurodytoms sąlygoms

- Prastai apšviestose vietose
- Vietose, kuriose draudžiama naudoti blykstę
- Vietose, kuriose pagrindas yra nestabilus

● VC mechanizmas negali tinkamai veikti esant toliau nurodytoms sąlygoms

- Kai fotografuojama iš transporto priemonės, kuri stipriai krato
- Fotografuojant stipriai judant fotoaparatui
- Fotografuojant naudojant trikojį
- Nustatykite VC jungiklį ⑭ į padėtį OFF (Išjungta), kai nuotraukos fiksuojamos naudojant lemputės fotografiją (ilgas išlaikymas). Priešingu atveju VC gali sugesti.

- **Vaizdo ieškiklio vaizdas gali iš karto susilieti, kai užrakto mygtukas nuspaudžiamas iki pusės. Taip yra dėl VC veikimo principo ir nereiškia gedimo.**
- **Kai VC jungiklis ⑭ yra nustatytas į padėti ON (Įjungta), įrašomų vaizdų skaičius sumažėja dėl fotoaparato naudojamo maitinimo.**
- **Nustatykite VC jungiklį ⑭ į padėtį OFF (Išjungta), kai fotoaparatas nėra laikomas rankomis (pavyzdžiui, yra ant trikojo).**
- **Nenuimkite objektyvo nuo fotoaparato, kol VC mechanizmas yra įjungtas. Jei objektyvas nuimamas esant įjungtam VC mechanizmui, objektyvas gali spragtelėti, jei jis pakratomas. Tai nėra veikimo sutrikimas. Jei objektyvas uždėtas ant fotoaparato, ir įjungiamas fotoaparato maitinimas, garsas dingsta.**
- **„Nikon“ fotoaparatuose, kuriuose yra integruota blykstė, VC mechanizmas išjungiamas, kol integruota blykstė įkraunama.**

ARTINIMAS (Žr. paveikslėlius 1, 2)

Kai žiūrite per fotoaparato vaizdo ieškiklį, pasukite objektyvo priartinimo žiedą ⑥. kad nustatytumėte vaizdui tinkamą židinio nuotolį, tuomet fotografuokite.

ARTINIMO UŽRAKTO MECHANIZMAS (Žr. paveikslėlius 1, 8, 9)

Galite užblokuoti priartinimo žiedą ⑥ esant nustatytam 100 mm židinio nuotoliui, kad jis nesisuktų.

■ Artinimo užrakto nustatymas (Žr. 8 pav.)

Išlygiuokite 100 mm židinio nuotolio skalę ⑦ su židinio nuotolio žyma ⑧.
Pastumkite mastelio keitimo blokavimo jungiklį ⑬ į mastelio didinimo žiedo pusę.

■ Artinimo užrakto atleidimas (Žr. 9 pav.)

Pastumkite mastelio keitimo blokavimo jungiklį ⑬ link fotoaparato.

- **Norėdami priartinti, atleiskite užraktą, tuomet sukite artinimo žiedą.**

OBJEKTYVO GAUBTAS (Žr. paveikslėlius 1, 10 - 12)

Prijungiamo tipo objektyvo gaubtas ① pateikiamas kaip standartinė įranga.
Rekomenduojame fotografuoti tinkamai pritvirtinus gaubtą, nes objektyvo gaubtas pašalina pasklidusią šviesą, o tai gali turėti įtakos nuotraukai.

■ Objektyvo gaubto naudojimas (Žr. paveikslėlius 10, 11)

Išlygiuokite gaubtą pritvirtindami taip, kad gaubto išlygiavimo žyma ② būtų ties objektyvo gaubto atleidimo žyma ⑤.
Sukite gaubtą ① rodyklės kryptimi, kol gaubto fiksavimo žyma ③ sutaps su gaubto atleidimo žyma ⑤.

■ Objektyvo gaubto padėjimas (Žr. 12 pav.)

Objektyvo gaubtą ① galite laikyti pritvirtinę jį atvirkščiai.
Išlygiuokite gaubtą pritvirtindami taip, kad gaubto fiksavimo žyma ③ būtų ties objektyvo gaubto atleidimo žyma ⑤.
Sukite gaubtą ① rodyklės kryptimi, kol gaubto tvirtinimo žyma ② sutaps su gaubto atleidimo žyma ⑤.

- **Turėkite omenyje, kad fotografuojamo vaizdo perimetras gali patamsėti, jei gaubtas ① nėra tinkamai uždėtas.**

TRIKOJO MONTAVIMO DALIS (Parduodamas atskirai) (Žr. paveikslėlius 1, 13, 14, 16)

Objektyvą galite pritvirtinti prie trikojo montavimo dalies ⑱, skirtos A035 modeliui (A035 modelis parduodamas atskirai).

■ Trikojo montavimo dalies uždėjimas ir nuėmimas (Žr. paveikslėlius 13, 16)

Trikojo montavimo dalį galite uždėti ir nuimti sukdami trikojo montavimo dalies fiksavimo žiedą ⑲, kad jį atlaisvintumėte, ir tuomet keldami dalį su varžtu.
Tvirtindami trikojo montavimo dalį įsitikinkite, kad vidinės trikojo montavimo dalies išsikišęs elementas yra įstatytas į objektyvo korpuso griovelį, tada tvirtai priveržkite trikojo montavimo dalies varžtą ⑲.
Objektyvo korpusas gali būti pažeistas ir objektyvas gali nukristi, jeigu tvirtinant trikojo montavimo dalį šis išsikišęs elementas nebus įstatytas į griovelį.

■ Fotoaparato kryptinės padėties keitimas (Žr. 14 pav.)

Kai keičiate fotoaparato kryptinę padėtį, objektyvą galite pasukti atleisdami trikojo montavimo dalies fiksavimo varžtą ⑲.
Sulygiuokite trikojo montavimo žymą ant objektyvo ⑫ su žyma ant trikojo montavimo dalies ⑱.
Nustatę fotografavimo padėtį, tvirtai priveržkite trikojo montavimo dalies fiksavimo varžtą ⑲.

- Trikojo montavimo dalį ⑱ galima tvirtinti prie ARCA-SWISS fotoaparato platformos.

APSAUGINIO UŽRAKTO VARŽTAS (Trikojo montavimo dalies priedas) (Žr. paveikslėlius 1, 15)

Rekomenduojame užrakto varžtus tvirtinti pagal fotoaparato platformos tipą, kai naudojate su ARCA-SWISS standartu suderinamą fotoaparato platformą arba spaustuką.

■ Apsauginio užrakto varžtų naudojimas (Žr. 15 pav.)

Apsauginio užrakto varžtai ㉑ neleidžia objektyvui / fotoaparatui nukristi nuo fotoaparato platformos, kai prie su ARCA-SWISS standartu suderinamo fotoaparato platformos arba spaustuko yra pritvirtintas trikojis.
Kaip pavaizduota paveikslėlyje, apsauginio užrakto varžtams ㉑ priveržti dviejose varžtų skylėse ⑳ naudokite šešiakampį veržliaraktį ㉒.

- Priveržus apsauginio užrakto varžtus ㉑, varžtų galvutės išsikiša virš apatinio trikojo laikiklio paviršiaus ir neleidžia objektyvui / fotoaparatui nukristi. Dėl šios priežasties, jei naudojate kitą fotoaparato platformą arba spaustuką, nei suderinami su ARCA- SWISS standartu, jums jų nereikia tvirtinti.

ATSARGUMO PRIEMONĖS FOTOGRAFUOJANT

- Siekiant sumažinti minimalų fokusavimo atstumą, naudojama vidinio fokusavimo (IF) sistema. Dėl šios priežasties žiūrėjimo kampas yra platesnis nei objektyvo naudojant kitas fokusavimo sistemas, kai fotografuojama esant mažesniam atstumui nei neapibrėžtas.
- Kai fotografuodami naudojate integruotą blykstę, visuomet nuimkite gaubtą. Priešingu atveju gaubtas gali patamsinti vaizdo perimetrą. Fotografuojant stambiu planu, pats objektyvas blokuoja blykstę, o ekrano apačioje gali atsirasti tamsus pusapskritimis, net kai objektyvo gaubtas nenaudojamas. Fotografuojant su blykste, rekomenduojame naudoti išorinę blykstę, pateikiamą fotoaparato gamintojo.
- Fotoaparatų ekranų skirtumai gali nulemti skirtingą verčių rodymą nei specifikacijose nurodomos didžiausios ir mažiausios apertūros vertės. Tai nereiškia klaidos.
- Naudojamas su neveidrodiniais keičiamų objektyvų fotoaparatais nėra garantuojamas.

ILGALAIKIO PASITENKINIMO UŽTIKRINIMAS

- Šalinkite ant objektyvo susikaupusias dulkes ir nešvarumus naudodami pūstuvą arba minkštą šepetėlį. Nelieskite objektyvo pirštais.
- Norėdami nuvalyti objektyvo paviršių, švelniai nuvalykite jį komerciniu valymo popieriumi, objektyvams skirtu valikliu sudrėkinta gerai išplauta medvilnine šluoste arba mikropluošto šluoste (stiklui skirtą valymo šluostę ir pan.), tuomet švelniai valykite objektyvo paviršių pradėdami nuo centro. Nenaudokite silikoninės šluostės.
- Objektyvo korpusą valykite silikonine šluoste. Niekuomet nenaudokite benzeno, skiediklio arba kitų organinių tirpiklių.
- Priekinė dalis turi dangą, saugančią nuo vandens ir riebaluotų medžiagų prilipimo. Ši danga atstums skysčius, todėl nenaudokite lęšių valiklių. Norėdami nuvalyti priekinį elementą, naudokite tik sausą šluostę.
- Pelėsis yra pagrindinė objektyvų problema. Objektyvą laikykite švarioje vėsioje ir sausoje vietoje. Kai objektyvą laikote objektyvo dėkle, laikykite jį su komerciniu sausikliu ir reguliariai keiskite sausiklį.
- Nelieskite objektyvo ir fotoaparato sąsajos jungčių. Jei dulkės arba nešvarumai sukelia jungčių problemų, signalai nėra tinkamai perduodami tarp objektyvo ir fotoaparato, todėl gali atsirasti gedimas.
- Jei staiga pasikeičia temperatūra, fotoaparato ir objektyvo viduje gali atsirasti drėgmė, dėl kurios gali kilti gedimų.
  Siekdami to išvengti, laikykite savo įrangą sandariame plastikiniame maišelyje arba panašioje talpoje. Sureguliavę įrangą pagal aplinkos temperatūrą, išimkite ją iš maišelio ir naudokite kaip įprastai.

Elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimas privačiuose namuose. Panaudotos elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimas (Europos Sąjungoje ir kitose Europos valstybėse pagal atskiras surinkimo sistemas)

Šis simbolis nurodo, kad šio gaminio negalima šalinti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Jį reikia perduoti į atskirą surinkimo punktą, kuriame perdirbama elektrinė ir elektroninė įranga.

Jei įsigyjamas naujas gaminys, šį gaminį galima perduoti pardavėjui arba galiausiai perduoti elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktui.

Teisingai šalindami šį gaminį, padėsite apsisaugoti nuo potencialių neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai, kurios gali kilti neteisingai tvarkant šio gaminio arba jo komponentų atliekas.

Jei šis gaminys šalinamas neteisėtai, gali būti taikomos baudos. Norėdami daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, kreipkitės į savo vietinę savivaldybę, buitinių atliekų šalinimo tarnybą arba į parduotuvę, kurioje šį gaminį įsigijote.

TAMRON

LIETUVIŲ KALBA

„Tamron“ objektyvų naudojimo atsargumo priemonės

Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite „Tamron“ objektyvų naudojimo atsargumo priemonės ir vadovą, kad saugiai naudotumėte.
Perskaitę laikykite juos lengvai pasiekiamoje vietoje, kad prireikus galėtumėte peržiūrėti.
Įspėjamosios instrukcijos yra išskirtos į dvi kategorijas pagal kylantį pavojų.

⚠ **PERSPĖJIMAS**	**Tai nurodo instrukcijas, kurių nepaisant arba neteisingai atliekant veiksmus kyla mirtino arba rimto susižalojimo pavojus.**

- **Naudodami šį objektyvą arba fotoaparatą, prie kurio pritvirtintas šis objektyvas, nežiūrėkite į saulę arba kitą ryškios šviesos šaltinį ir nefotografuokite jų.**
  Tai gali nulemti regėjimo praradimą, sugadinti objektyvą ar fotoaparatą, sukelti gaisrą.
- **Neardykite, neremontuokite ar nekeiskite objektyvo.**
  Taip galite sugadinti objektyvą arba fotoaparatą.
- **Laikykite objektyvą vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
  Jei objektyvas yra numetamas arba nukrenta, kyla sužalojimo rizika.

⚠ ĮSPĖJIMAS	Tai nurodo instrukcijas, kurių nepaisant arba neteisingai atliekant veiksmus kyla kūno sužalojimo ir fizinio pažeidimo pavojus.

- Nelaikykite objektyvo tiesioginėje saulės šviesoje arba nepalikite jo labai karštoje vietoje, pavyzdžiui, automobilyje. Taip galite pažeisti vidines objektyvo dalis ir sukelti gaisrą.
- Kai objektyvas nenaudojamas, visuomet uždėkite objektyvo dangtelį.
- Uždėdami objektyvą ant fotoaparato, įsitikinkite, kad jis būtų tinkamai pritvirtintas prie fotoaparato ir tvirtai užfiksuotas.
  Jei objektyvas nėra tinkamai pritvirtintas, jį gali būti sunku nuimti arba jis gali nukristi ir sukelti pažeidimą arba sužalojimą.
- Nenaudokite šio objektyvo niekam kitam, išskyrus fotografiją.
- Netransportuokite objektyvo, kol jis pritvirtintas ant trikojo.